



Kontakty z Mediami
i Informacja

Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej
KOMUNIKAT PRASOWY nr 9/14

Luksemburg, 23 stycznia 2014 r.

Wyrok w sprawie C-355/12
Nintendo i in. / PC Box Srl i in.

**Obejście systemu ochrony w konsoli gier wideo może, w określonych przypadkach,
być zgodne z prawem**

Producent konsoli jest chroniony przed takim obchodzeniem wyłącznie w przypadku, gdy środki zabezpieczenia mają na celu zapobieżenie korzystaniu z nielegalnych kopii gier wideo

Nintendo sprzedaje dwie kategorie systemów dla gier wideo: przenośne konsole „DS” i stacjonarne konsole „Wii”. W konsolach Nintendo zamontowany jest system uwierzytelniania, natomiast nośniki opatrzone są zaszyfowanym kodem, co uniemożliwia korzystanie z nielegalnych kopii gier wideo. Powyższe technologiczne środki zabezpieczenia powodują, że gry, które nie są opatrzone kodem, nie mogą być odtwarzane na urządzeniach Nintendo, jak również że na omawianych konsolach nie można korzystać z programów, gier i, ogólnie, treści multimedialnych nie pochodzących od Nintendo.

PC Box zajmuje się sprzedażą oryginalnych konsoli Nintendo wraz z pakietem dodatkowego oprogramowania, na który składają się aplikacje niezależnych producentów (homebrews), których wykorzystanie wymaga uprzedniego zainstalowania w samych konsolach urządzeń spółki PC Box pozwalających na obejście i dezaktywację zastosowanych w konsolach technologicznych środków zabezpieczenia.

Nintendo uważa, że podstawowym celem urządzeń spółki PC Box jest obchodzenie technologicznych środków zabezpieczenia w jego grach. Zdaniem PC Box Nintendo pragnie powstrzymać korzystanie z niezależnego oprogramowania, które nie stanowi nielegalnej kopii gier wideo, lecz służy umożliwieniu odtwarzania na konsolach plików w formacie MP3, filmów i wideo.

Rozpatrujący ten spór Tribunale di Milano (sąd w Mediolanie, Włochy) zwrócił się do Trybunału Sprawiedliwości o określenie zasięgu ochrony prawnej, na którą Nintendo może powoływać się na podstawie dyrektywy w sprawie harmonizacji prawa autorskiego¹ do celów zwalczania obchodzenia zastosowanych środków technologicznych.

W ogłoszonym dziś wyroku Trybunał przypomniał, że gry wideo stanowią złożony materiał obejmujący nie tylko program komputerowy, ale także elementy graficzne i dźwiękowe, które – pomimo, że zostały zakodowane w języku programowania – mają samoistnie charakter twórczy. Oryginalne programy komputerowe są chronione prawem autorskim, do którego odnosi się powyższa dyrektywa, gdyż są wyrazem własnej twórczości ich autora.

Dyrektywa zobowiązuje państwa członkowskie do ustanowienia stosownej ochrony prawnej przed obchodzeniem wszelkich skutecznych „środków technologicznych” przeznaczonych do powstrzymania lub ograniczenia nieautoryzowanych czynności zwielokrotniania, publicznego udostępniania utworów, podawania ich do publicznej wiadomości oraz ich rozpowszechniania. Dyrektywa ma na celu ochronę podmiotu praw autorskich wyłącznie przed działaniami, w przypadku których wymagana jest jego zgoda.

¹ Dyrektywa 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. w sprawie harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym (Dz.U. L 167, s. 10 – wyd. spec. w jęz. polskim, rozdz. 17, t. 1, s. 230).

Trybunał podkreślił w szczególności, że zgodnie z głównym celem dyrektywy (a mianowicie ustanowieniem wysokiego poziomu ochrony twórców), pojęcie skutecznych środków technologicznych należy rozumieć szeroko jako obejmujące także zastosowanie kodu dostępu lub mechanizmu zabezpieczenia (szyfrowanie, zakłócanie czy też każdą inną transformację utworu). W konsekwencji środki technologiczne, które zostały wbudowane w fizyczne nośniki gier wideo i w konsolach i które wymagają wzajemnej interakcji mieszczą się w pojęciu skutecznych środków technologicznych w rozumieniu dyrektywy, ponieważ ich celem jest powstrzymanie lub ograniczenie działań naruszających prawa podmiotu praw autorskich.

Trybunał stwierdził następnie, że **ochrona prawna przysługuje wyłącznie środkom technologicznym**, których celem jest powstrzymanie lub wyeliminowanie **nieautoryzowanych czynności zwielokrotniania, publicznego udostępniania utworów i podawania ich do publicznej wiadomości czy też rozpowszechniania utworów, w przypadku których wymagana jest zgoda podmiotu praw autorskich**. Powyższa ochrona prawna musi szanować zasadę proporcjonalności i **nie powinna zabraniać urządzeń lub działań, których istotne z handlowego punktu widzenia cel i wykorzystanie są inne** niż obchodzenie zabezpieczenia technicznego w niedozwolonych celach.

Trybunał podkreślił, że oceny zakresu ochrony prawnej środków technologicznych nie można opierać na przeznaczeniu konsoli zamierzonym przez podmiot praw autorskich, lecz należy raczej **rozpatrywać cel urządzeń wykorzystywanych do obchodzenia środków zabezpieczenia** z uwzględnieniem, stosownie do okoliczności danego przypadku, sposobu, w jaki urządzenia te są faktycznie używane przez osoby trzecie.

Trybunał zachęcił zatem sąd krajowy do zbadania, czy inne skuteczne środki zabezpieczenia mogłyby – wciąż zapewniając porównywalny poziom ochrony praw podmiotu praw autorskich – stanowić mniejszą ingerencję w działania osób trzecich lub ustanawiać mniej ograniczeń dla owych działań. W tym celu sąd krajowy powinien wziąć pod uwagę koszty związane z różnymi rodzajami środków technologicznych, aspekty techniczne i praktyczne ich wprowadzenia oraz rezultaty porównania skuteczności tych różnych rodzajów środków technologicznych w zakresie ochrony praw podmiotu praw autorskich, z zaznaczeniem jednak, że ta skuteczność nie musi być bezwzględna.

Sąd krajowy może także rozważyć, czy urządzenia PC Box są często używane do odtwarzania nielegalnych kopii gier Nintendo na konsolach Nintendo lub czy, przeciwnie, są one używane zwykle raczej do celów, które nie naruszają praw autorskich.

UWAGA: Odesłanie prejudycjalne pozwala sądom państw członkowskich, w ramach rozpatrywanego przez nie sporu, zwrócić się do Trybunału z pytaniem o wykładnię prawa Unii lub o ocenę ważności aktu Unii. Trybunał nie rozpoznaje sporu krajowego. Do sądu krajowego należy rozstrzygnięcie sprawy zgodnie z orzeczeniem Trybunału. Orzeczenie to wiąże w ten sam sposób inne sądy krajowe, które spotkają się z podobnym problemem.

Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże Trybunału Sprawiedliwości.

[Pełny tekst](#) wyroku znajduje się na stronie internetowej CURIA w dniu ogłoszenia

Osoba odpowiedzialna za kontakty z mediami: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793

Nagranie wideo z ogłoszenia wyroku jest dostępne przez „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106